



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2004/10/Add.1
19 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Доклад Конференции Сторон о работе ее десятой сессии, состоявшейся
в Буэнос-Айресе, 6-18 декабря 2004 года

Добавление

Часть вторая: меры, принятые Конференцией Сторон на ее десятой сессии

СОДЕРЖАНИЕ

Решения, принятые Конференцией Сторон

<i>Решение</i>		<i>Стр.</i>
1/CP.10	Буэнос-Айресская программа работы в области адаптации и мер реагирования	3
2/CP.10	Укрепление потенциала в интересах развивающихся стран (Сторон, не включенных в приложение I)	11
3/CP.10	Укрепление потенциала в интересах стран с переходной экономикой ..	17
4/CP.10	Работа Группы экспертов по наименее развитым странам	21
5/CP.10	Ввод в действие глобальной системы наблюдения за климатом	22
6/CP.10	Разработка и передача технологий	23

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Решение</i>		<i>Стр.</i>
7/CP.10	Статус и пути активизации осуществления Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции	25
8/CP.10	Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма	28
9/CP.10	Оценка объема финансирования, необходимого для оказания помощи развивающимся странам в целях выполнения их обязательств согласно Конвенции	30
10/CP.10	Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе	32
11/CP.10	Административные и финансовые вопросы	33

Решение 1/CP.10

Буэнос-Айресская программа работы в области адаптации и мер реагирования

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 5/CP.7 и 10/CP.9,

приветствуя достигнутый прогресс в деле осуществления решения 5/CP.7,

признавая, что существует необходимость в дальнейшем осуществлении решения 5/CP.7 в целях восполнения сохраняющихся пробелов в деле его осуществления,

рассмотрев доклады о рабочих совещаниях, упомянутых в пунктах 32-37 решения 5/CP.7¹,

рассмотрев материалы, представленные Сторонами по данному вопросу²,

I. Неблагоприятные последствия изменения климата

1. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, использовать стратегические приоритеты в области адаптации и укрепления потенциала, финансируемые Глобальным экологическим фондом, в соответствии с действующими руководящими указаниями Конференции Сторон, а также финансирование за счет недавно объявленных взносов в Специальный фонд для борьбы с изменением климата;

2. *просит* организации, указанные в пунктах 7 и 8 решения 5/CP.7, выделить дополнительные финансовые и технические ресурсы для осуществления предусмотренных в этих пунктах мер;

3. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), вносить взносы в Специальный фонд для борьбы с изменением климата, а также в другие многосторонние и двусторонние источники для

¹ FCCC/SBI/2002/9, FCCC/SBI/2003/11, FCCC/SBI/2003/18, FCCC/SB/2003/1, FCCC/SBI/2003/INF.2.

² FCCC/SBI/2004/MISC.2 and Add.1-2, and FCCC/SBI/2002/MISC.3 and Add.1, FCCC/SBSTA/2004/MISC.12 and Add.1, FCCC/SBSTA/2004/MISC.6, FCCC/SBSTA/2003/MISC.11.

оказания поддержки, в приоритетном порядке, осуществлению деятельности в области адаптации в целях решения проблем, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата;

4. *настоятельно рекомендует*, чтобы действия, связанные с адаптацией, осуществлялись после проведения процесса оценки, основанной на национальных сообщениях или другой соответствующей информации, с тем чтобы не допускать неэффективной адаптации и обеспечивать, чтобы действия по адаптации были экологически безопасными и приносили реальные выгоды в поддержку устойчивого развития;

5. *постановляет* способствовать осуществлению действий, предусмотренных в пункте 7 решения 5/CP.7, в том числе за счет принятия следующих мер:

a) **Информация и методологии**

- i) совершенствование сбора данных и информации, а также анализ, интерпретация и распространение этих данных и информации среди конечных пользователей в соответствии с пунктом 7 а) i) решения 5/CP.7 как внутри, так и силами Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), которые уязвимы для неблагоприятных последствий изменения климата, в том числе за счет укрепления сетей систематического наблюдения и мониторинга в странах, станции наблюдения которых входят в глобальные системы наблюдения за климатом, а также за счет активизации обмена данными между Сторонами, в частности между Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции (Сторонами, включенными в приложение I), и между Сторонами, не включенными в приложение I;
- ii) активизация деятельности внутри стран в области укрепления потенциала в целях получения, управления, обработки и анализа рядов данных, повышения качества аналитических инструментов, а также в целях распространения результатов этой работы в секторах, которые могут внести свой вклад в анализ последствий изменения климата, в том числе путем разработки и совершенствования внутристрановых средств моделирования в целях оценки неблагоприятных последствий изменения климата и факторов, определяющих региональные климатические тенденции;

- iii) организация дополнительной подготовки кадров в каждой из специализированных областей, относящихся к адаптации, которые указаны в пункте 7 а) iii) решения 5/СР.7, в целях создания и поддержания внутреннего потенциала стран, в том числе за счет обучения за рубежом, программ стипендий и проведения рабочих совещаний в соответствии с потребностями, которые будут определены Сторонами;
 - iv) повышение доступности моделей глобальной циркуляции, включая их выходные данные и результаты, а также организация подготовки кадров и предоставление финансовой и технической помощи Сторонам, не включенным в приложение I, в целях разработки и применения средств разукрупнения на региональном и национальном уровнях;
 - v) укрепление учреждений и центров за счет целенаправленных научно-исследовательских программ согласно пункту 7 а) v) и vi) решения 5/СР.7 в целях учета неблагоприятных последствий изменения климата в уязвимых секторах;
 - vi) оказание поддержки просвещению, подготовке кадров и информированию общественности по вопросам, связанным с изменением климата, в соответствии с пунктом 7 а) vii) решения 5/СР.7, а также участием заинтересованных кругов в ключевых секторах;
- b) **Уязвимость и адаптация**
- i) осуществление опытных и демонстрационных проектов в соответствии с пунктом 7 б) v) решения 5/СР.7, в частности в целях достижения прогресса в осуществлении проектов адаптации, указанных в национальных сообщениях и других соответствующих источниках, включая меры по укреплению адаптационного потенциала;
 - ii) активизация технической подготовки кадров по вопросам комплексной оценки последствий изменения климата и уязвимости во всех соответствующих секторах, а также по методам рационального использования окружающей среды в связи с изменением климата в соответствии с пунктом 7 б) ii) решения 5/СР.7,

- iii) содействие безотлагательной передаче адаптационных технологий согласно пункту 7 b) iv) решения 5/CP.7 в приоритетных секторах, включая сельское хозяйство и водные ресурсы, например путем обмена опытом и извлеченными уроками в деле повышения устойчивости к неблагоприятным последствиям изменения климата в ключевых секторах;
- iv) укрепление потенциала, в том числе институционального, в области предупреждения стихийных бедствий, планирования, обеспечения готовности и организации работ по ликвидации последствий стихийных бедствий, связанных с изменением климата, включая планирование действий в чрезвычайных ситуациях, в частности в случае засухи и наводнений, а также экстремальных погодных явлений, согласно пунктам 7 b) vi) и 8 c) решения 5/CP.7;

6. *просит* Глобальный экологический фонд представлять Конференции Сторон на ее одиннадцатой сессии (ноябрь-декабрь 2005 года) и на последующих сессиях доклад о том, каким образом оказывалась поддержка вышеуказанным видам деятельности, каким образом устранялись существующие барьеры и препятствия и как использовались открывающиеся возможности с помощью:

- a) стратегического приоритета "Экспериментальное внедрение оперативного подхода к адаптации";
- b) программы малых грантов;
- c) усилий по решению вопросов адаптации в рамках основного направления, касающегося изменения климата, и их интеграции в другие основные направления деятельности Глобального экологического фонда;
- d) Фонда для наименее развитых стран, а также усилий по финансированию разработки национальных программ действий в области адаптации;
- e) Специального фонда для борьбы с изменением климата;

7. *просит* Глобальный экологический фонд активизировать помощь для разработки стратегий адаптации в рамках процесса подготовки национальных сообщений в Сторонах, не включенных в приложение I;

8. *просит* секретариат организовать до начала тринадцатой сессии Конференции Сторон (ноябрь 2007 года) следующие мероприятия, указанные в пункте 32 решения 5/CP.7, в целях содействия обмену информацией и проведения комплексной оценки для определения конкретных потребностей и проблем в области адаптации:

- a) три региональных рабочих совещания, отражающие региональные приоритеты;
- b) одно совещание экспертов для малых островных развивающихся государств, отражающее приоритетные проблемы, выявленные этой группой;

9. *просит далее* секретариат подготовить доклады об итогах этих рабочих совещаний, с тем чтобы Вспомогательный орган по осуществлению мог рассмотреть вопрос о том, какие дополнительные меры Конференция Сторон могла бы принять на ее тринадцатой сессии;

Моделирование

10. *призывает* Межправительственную группу экспертов по изменению климата включить, насколько это возможно, специфическую для регионов информацию о моделировании неблагоприятных последствий изменения климата в ее четвертый доклад об оценке, а также вовлечь в процесс оценки специалистов из развивающихся стран;

11. *подчеркивает* важность вовлечения экспертов из развивающихся стран в работу по повышению эффективности сбора данных и информации о неблагоприятных последствиях изменения климата, а также в работу по анализу, интерпретации и распространению таких данных и информации;

Представление информации

12. *просит* Стороны, включенные в приложение II, представлять, в том числе в их национальных сообщениях, подробную информацию о прогрессе, достигнутом в области осуществления программ поддержки, направленных на удовлетворение конкретных потребностей и учет особых условий Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата;

13. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I, представлять, в том числе в их национальных сообщениях и/или других докладах, информацию об их конкретных потребностях и озабоченностях, связанных с неблагоприятными последствиями

изменения климата, в том числе о любых выявленных ими пробелах в области осуществления решения 5/CP.7;

14. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на его двадцать седьмой сессии (ноябрь 2007 года) имеющиеся доклады о компиляции и обобщении национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, и Сторон, не включенных в приложение I, а также другие соответствующие доклады, касающиеся неблагоприятных последствий изменения климата;

II. Воздействие осуществления мер реагирования

Прогресс в области осуществления

15. *ссылается* на пункт 19 решения 5/CP.7, постановляющий оказывать поддержку в осуществлении деятельности, включенной в пункты 25-29, по линии Глобального экологического фонда (в соответствии с решением 6/CP.7), Специального фонда для борьбы с изменением климата (в соответствии с решением 7/CP.7) и других двусторонних и многосторонних источников;

Моделирование и экономическая диверсификация

16. *просит* секретариат организовать два предсессионных совещания экспертов в связи с сессиями Вспомогательного органа по осуществлению:

а) первое, в связи с двадцать третьей сессией Вспомогательного органа по осуществлению (ноябрь-декабрь 2005 года), для рассмотрения результатов рабочих совещаний, проведенных во исполнение пунктов 33 и 35 решения 5/CP.7, и для обмена информацией о средствах и методологиях обеспечения устойчивости к возможным воздействиям мер реагирования, включая оценку роли стратегий управления финансовыми рисками, а также моделирование социально-экономических последствий;

б) второе, в ходе двадцать четвертой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (май 2006 года), для рассмотрения вопроса о том, каким образом тематика экономической диверсификации может быть интегрирована в стратегии устойчивого развития и способствовать их осуществлению, а также для обсуждения вопроса о технической помощи, которая может потребоваться для создания технического и институционального потенциала в интересах содействия усилиям, направленным на достижение экономической диверсификации, и вопроса о возможных путях привлечения в эти области иностранных и внутренних частных инвестиций;

17. *постановляет* представить доклады о результатах этих совещаний Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать пятой сессии (ноябрь 2006 года) для рассмотрения вопроса о том, какие дальнейшие меры, возможно, потребует принять Конференция Сторон на ее тринадцатой сессии;

Представление информации

18. *просит* Стороны, включенные в приложение II, представлять, в том числе в их национальных сообщениях, подробную информацию о прогрессе, достигнутом в области осуществления программ поддержки, направленных на удовлетворение конкретных потребностей и учет особых условий Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с воздействием осуществления мер реагирования;

19. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I, представлять в их национальных сообщениях и/или других соответствующих докладах информацию об их конкретных потребностях и озабоченностях, связанных с воздействием осуществления мер реагирования, в том числе о любых выявленных ими пробелах в области осуществления решения 5/CP.7;

20. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на его двадцать седьмой сессии (ноябрь 2007 года) имеющиеся доклады о компиляции и обобщении национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, и Сторон, не включенных в приложение I, касающиеся воздействия мер реагирования и осуществления решения 5/CP.7;

21. *просит* Глобальный экологический фонд и другие двусторонние и многосторонние источники представить Конференции Сторон на ее двенадцатой сессии (ноябрь 2006 года) информацию о принятых мерах по выполнению положений пунктов 22-29 решения 5/CP.7 (в соответствии с решениями 6/CP.7 и 7/CP.7) в целях принятия Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии решения о дальнейших мерах;

III. Дальнейшая многосторонняя работа, связанная с деятельностью согласно решению 5/CP.7

22. *постановляет* провести на своей четырнадцатой сессии (декабрь 2008 года) оценку положения дел в области осуществления пункта 8 статьи 4 Конвенции, решения 5/CP.7 и настоящего решения, а также рассмотреть вопрос о дальнейших мерах по их выполнению;

IV. Программа работы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам в области воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации к нему

23. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам разработать четко организованную пятилетнюю программу работы по научным, техническим и социально-экономическим аспектам воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации к нему, в которой будут затрагиваться следующие вопросы: методологии, данные и моделирование; оценки уязвимости; планирование, меры и действия в области адаптации, а также интеграция в процесс устойчивого развития в контексте круга ведения Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, предусмотренного в статье 9 Конвенции;

24. *просит* секретариат, под руководством Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, организовать в ходе двадцать второй сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (май 2005 года) сессионное рабочее совещание для содействия разработке программы, упомянутой в пункте 23 выше;

25. *призывает* Стороны представить в секретариат до 31 марта 2005 года свои мнения в отношении программы работы;

26. *просит* секретариат составить компиляцию мнений, представленных, согласно пункту 25 выше, в виде документа категории Misc для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцать второй сессии.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 2/CP.10

Укрепление потенциала в интересах развивающихся стран (Сторон, не включенных в приложение I)

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 2/CP.7 о проведении всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах и на решение 9/CP.9 о завершении этого рассмотрения на ее десятой сессии и о проведении в последующий период дальнейших рассмотрений один раз в пять лет,

вновь подтверждая, что решение 2/CP.7 должно и далее служить основой для осуществления деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах и направлять этот процесс и что оно по-прежнему является действенным,

вновь подтверждая также, что руководящие принципы, подходы и первоначальный охват рамок для укрепления потенциала, изложенные в приложении к решению 2/CP.7, по-прежнему играют актуальную и важную роль в процессе претворения в жизнь целей рамок для укрепления потенциала для развивающихся стран и содействия достижению целей Конвенции,

отмечая тот факт, что хотя широкий круг приоритетных вопросов, установленных в рамках для укрепления потенциала, решается Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, а также другими многосторонними и двусторонними учреждениями, по-прежнему необходимо восполнить значительные пробелы и что доступ к финансовым ресурсам по-прежнему остается вопросом, который предстоит решать в дальнейшем,

отмечая также, что процесс подготовки национальных сообщений и национальных программ действий в области адаптации в наименее развитых странах, а также широкого круга других мероприятий способствовал укреплению потенциала на индивидуальном уровне в рамках отдельных учреждений и в системе учреждений и позволил осуществить профессиональную подготовку лиц из различных секторов, включая неправительственных участников,

отмечая, что Стороны в целом продолжают привлекать различные заинтересованные круги, такие, как неправительственные организации, академические

институты и, в некоторых случаях, организации частного сектора, к участию в осуществлении деятельности по укреплению потенциала,

подтверждая, что в рамках осуществляемой деятельности, проектов и программ следует и далее уделять основное внимание таким аспектам, как определение реалистичных результатов, выявление получателей программ, мониторинг хода работы по достижению желаемых результатов, выявление и устранение факторов риска и информирование о достигнутых результатах,

приветствуя стратегический подход Глобального экологического фонда к активизации укрепления потенциала с целью оказания надлежащей поддержки удовлетворению определенных и приоритезированных на национальном уровне потребностей в укреплении потенциала,

приняв к сведению круг ведения для первого всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, содержащийся в приложении III к докладу Вспомогательного органа по осуществлению о работе его восемнадцатой сессии,

с признательностью принимая во внимание все материалы, способствовавшие проведению всеобъемлющего рассмотрения, такие, как национальные сообщения и представления Сторон, многосторонних организаций и секретариата, а также материалы различных оценок, документ FCCC/SBI/2004/9 и материалы совещания практических работников по укреплению потенциала, состоявшегося 3 декабря 2004 года в Буэнос-Айресе, Аргентина,

1. *постановляет*, что перечень потребностей в укреплении потенциала, указываемый в рамках для укрепления потенциала в развивающихся странах, которые содержатся в приложении к решению 2/CP.7, по-прежнему является актуальным и что в ходе дальнейшего осуществления решения 2/CP.7 необходимо учитывать нижеследующие основные факторы, которые могли бы способствовать реализации этого процесса:

a) обеспечение того, чтобы укрепление институционального потенциала стало приоритетным направлением деятельности по созданию и развитию основной институциональной инфраструктуры;

b) повышение на различных уровнях степени информированности о вопросах, касающихся изменения климата, и активизация участия национальных правительственных учреждений в деятельности по укреплению потенциала;

с) развитие и в надлежащих случаях поощрение обмена наилучшей практикой, опытом и информацией о деятельности по укреплению потенциала, осуществляемой различными Сторонами, включая финансовые ресурсы, тематические исследования и инструменты для укрепления потенциала;

d) обеспечение эффективности деятельности по укреплению потенциала таким образом, чтобы:

- i) она расширяла возможности Сторон, являющихся развивающимися странами, осуществлять Конвенцию и эффективно участвовать в процессе по Киотскому протоколу;
- ii) первоначальные и последующие национальные сообщения и национальные программы действий в области адаптации служили надлежащим средством для успешного укрепления потенциала в связи с осуществлением Конвенции;
- iii) деятельность по укреплению потенциала включалась в качестве приоритетного вопроса в проводимую политику и принимаемые решения;
- iv) долгосрочная устойчивость деятельности по укреплению потенциала достигалась посредством интеграции и в процессы планирования;

e) обеспечение мобилизации финансовых и технических ресурсов через оперативный орган финансового механизма и по мере необходимости через многосторонние и двусторонние учреждения в частном секторе для оказания помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, и в том числе малым островным развивающимся государствам, в осуществлении этих рамок;

f) продолжение применения в целях укрепления потенциала подходов, основанных на практическом обучении, путем оказания поддержки различным видам деятельности, проектам и программам по укреплению потенциала на национальном и местном уровнях;

g) дальнейшее совершенствование координации деятельности международных доноров по предоставлению финансовых ресурсов и приведение поддержки, оказываемой донорами, в соответствие с национальными приоритетами, планами и стратегиями;

h) обеспечение выделения ресурсов для осуществления деятельности по укреплению потенциала;

i) укрепление институциональных механизмов на национальном уровне в целях координации процесса осуществления в соответствии с положениями решения 2/CP.7 в качестве средства содействия интеграции вопросов, касающихся изменения климата, в национальные процессы планирования, с тем чтобы повысить эффективность и устойчивость получаемых результатов;

2. *призывает* Стороны и далее совершенствовать процесс осуществления деятельности по укреплению потенциала путем учета основных факторов, указываемых в пункте 1 выше, и включать информацию об эффективности и устойчивости программ по укреплению потенциала в их национальные сообщения и другие соответствующие документы;

3. *просит* Глобальный экологический фонд как оперативный орган финансового механизма учитывать основные факторы, указываемые в пункте 1 настоящего решения, в контексте реализации проектов оперативного органа финансового механизма при оказании поддержки деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах в соответствии с решениями 2/CP.7 и 4/CP.9 и положениями стратегического подхода к деятельности по содействию укреплению потенциала¹;

4. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, многосторонние, двусторонние и международные учреждения и организации частного сектора, которые в состоянии сделать это, продолжать предоставлять финансовые ресурсы для оказания поддержки рамкам для укрепления потенциала, содержащимся в приложении к решению 2/CP.7;

5. *просит* соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включить в свои программы работы перечень потребностей, установленных в рамках для укрепления потенциала, с учетом основных факторов, указываемых в пункте 1 выше, и осуществлять сотрудничество друг с другом при поддержке и содействии со стороны секретариата, с тем чтобы обеспечить эффективную и скоординированную поддержку усилий по укреплению потенциала, предпринимаемых Сторонами, являющимися развивающимися странами;

¹ GEF/C/22/8 at <<http://www.gefweb.org>>.

6. *просит* Глобальный экологический фонд включить в свой доклад для одиннадцатой сессии Конференции Сторон (ноябрь-декабрь 2005 года) информацию о мерах, принимаемых им в связи с настоящим решением;

7. *постановляет* приступить к проведению второго всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах на основе пункта 8 настоящего решения и информации, которая будет представлена Сторонами, Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, двусторонними, многосторонними и другими международными организациями, на двадцать восьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (июнь 2008 года) с целью завершения этого рассмотрения на пятнадцатой сессии Конференции Сторон (ноябрь-декабрь 2009 года);

8. *просит* Стороны представить в секретариат до 15 февраля 2006 года их мнения о шагах, которые предстоит предпринять Вспомогательному органу по осуществлению для наблюдения на регулярной основе за деятельностью по укреплению потенциала, осуществляемой в соответствии с решением 2/CP.7, для рассмотрения на двадцать четвертой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (май 2006 года);

9. *предлагает* секретариату:

a) и далее сотрудничать с оперативным органом финансового механизма Конвенции, его осуществляющими учреждениями, двусторонними и другими многосторонними и международными организациями с целью содействия осуществлению рамок для укрепления потенциала;

b) продолжать сотрудничество с секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, а также других соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций в целях обеспечения максимального синергизма в осуществлении деятельности по укреплению потенциала посредством, например, обмена информацией, знаниями, опытом и уроками, полученными в ходе осуществления соответствующих конвенций;

c) подготовить сводный доклад о шагах, которые необходимо предпринять для регулярного наблюдения за деятельностью по укреплению потенциала, осуществляемой в соответствии с решением 2/CP.7, на основе мнений Сторон, как это указывается в пункте 8, и с учетом результатов работы Глобального экологического фонда, связанной с

показателями эффективности деятельности по укреплению потенциала для основного направления, касающегося изменения климата, согласно положениям решения 4/CP.9, и представить данный доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать четвертой сессии;

d) подготовить доклады, основывающиеся на материалах, представленных Сторонами, Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, а также другими соответствующими организациями и учреждениями, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать первой сессии (ноябрь-декабрь 2009 года), с тем чтобы Конференция Сторон смогла завершить свое второе всеобъемлющее рассмотрение рамок для укрепления потенциала;

e) распространить в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями информационный документ о наилучшей практике, уроках, усвоенных в ходе осуществления проектов и программ по укреплению потенциала, и содействовать его публикации через вебсайт РКИКООН.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 3/CP.10

Укрепление потенциала в интересах стран с переходной экономикой

Конференция Сторон,

ссылаясь на положения, касающиеся рамок для укрепления потенциала в странах с переходной экономикой, содержащиеся в ее решении 3/CP.7, и рассмотрения эффективности их осуществления, содержащейся в решении 9/CP.9,

отмечая, что приоритетные задачи укрепления потенциала, изложенные в рамках для укрепления потенциала в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, по-прежнему имеют актуальное значение,

отмечая также результаты, полезный опыт и уроки разработки и осуществления деятельности по укреплению потенциала на страновом и региональном уровнях, например мероприятий по самооценке национального потенциала, финансируемых Глобальным экологическим фондом,

отмечая далее, что Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, по-прежнему нуждаются в поддержке и что многие общие вопросы и уроки, извлеченные в развивающихся странах, также касаются Сторон, являющихся странами с переходной экономикой,

признавая основные проблемы, с которыми сталкиваются Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, в осуществлении деятельности по укреплению потенциала, такие, как нехватка финансовых и людских ресурсов, необходимость обеспечения устойчивого характера потенциала, недостаточно активное участие заинтересованных кругов, необходимость расширения поддержки со стороны основных директивных органов и неспособность интегрировать проблематику изменения климата в национальную политику,

1. *постановляет,* что потребности укрепления потенциала, определенные в рамках для укрепления потенциала в странах с переходной экономикой, которые содержатся в приложении к решению 3/CP.7, по-прежнему имеют актуальное значение и что ключевыми факторами, которые могут содействовать осуществлению решения 3/CP.7, являются:

a) **совершенствование** условий, благоприятствующих повышению устойчивости и эффективности деятельности по укреплению потенциала, связанной с осуществлением Конвенции;

b) **улучшение** обмена информацией с использованием, например, баз данных и других средств распространения информации о накопленном опыте и наилучшей практике;

c) **совершенствование** подготовки кадров, просвещения и информирования общественности по вопросам изменения климата;

d) **сотрудничество** и координация в целях укрепления потенциала между Сторонами, являющимися странами с переходной экономикой;

e) **расширение** национальных возможностей и базы экспертных знаний в правительственных органах Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, включая совершенствование институциональных механизмов и национальной координации;

f) **укрепление** способности Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, эффективно участвовать в международных переговорах, проводящихся в контексте изменения климата, в том числе по линии Конвенции и Киотского протокола;

g) **участие** всех заинтересованных кругов, включая правительства, гражданское общество и частный сектор, в деятельности по укреплению потенциала и обеспечение их доступа к такой деятельности;

2. *призывает* Глобальный экологический фонд, в пределах его мандата, Стороны, включенные в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), а также многосторонние, двусторонние и другие международные организации, которые в состоянии это сделать, оказать финансовую поддержку на цели осуществления деятельности по укреплению потенциала в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, в соответствии с решением 3/CP.7;

3. *призывает* Глобальный экологический фонд, в пределах его мандата, а также его осуществляющие учреждения, Стороны, включенные в приложение II, многосторонние, двусторонние и другие международные организации представить информацию о возможностях оказания технической и финансовой поддержки на цели

осуществления деятельности по укреплению потенциала в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой;

4. *призывает* Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, использовать итоги и результаты самооценок национального потенциала при установлении порядка приоритетности своей деятельности по укреплению потенциала на национальном уровне, а также укреплять возможности экспертов и учреждений в целях осуществления планов действий, разработанных в ходе реализации проектов в области самооценки национального потенциала;

5. *призывает* Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, и Стороны, включенные в приложение II, обмениваться информацией о кадровом и институциональном потенциале в привязке к общим приоритетным областям, определенным в решении 3/CP.7;

6. *призывает* Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, активизировать деятельность национальных учреждений в целях наращивания потенциала через посредство программ подготовки кадров, просвещения и информирования общественности для решения различных вопросов, касающихся осуществления Конвенции и Киотского протокола;

7. *постановляет* провести обзор хода осуществления решения 3/CP.7 на двадцать седьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ноябрь 2007 года) в процессе подготовки к первому периоду действия обязательств по Киотскому протоколу, используя информацию, представленную Сторонами, являющимися странами с переходной экономикой, и Сторонами, включенными в приложение II, в национальных сообщениях и других соответствующих документах, а также информацию, которая будет представлена Глобальным экологическим фондом, его осуществляющими учреждениями и двусторонними, многосторонними и другими международными учреждениями;

8. *просит* секретариат подготовить компиляцию и обобщение информации, представленной Сторонами, являющимися странами с переходной экономикой, и Сторонами, включенными в приложение II, для вышеупомянутого обзора и представить ее на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его двадцать седьмой сессии;

9. *призывает* Глобальный экологический фонд и его осуществляющие учреждения, а также двусторонние, многосторонние и другие международные организации представить информацию для обзора хода осуществления решения 3/CP.7, как это указано в пунктах 7 и 8 выше.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 4/CP.10

Работа Группы экспертов по наименее развитым странам

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 29/CP.7 и 7/CP.9,

рассмотрев доклад о ходе работы Группы экспертов по наименее развитым странам,

с признательностью отмечая работу, проделанную Группой экспертов по наименее развитым странам в течение текущего срока действия ее полномочий,

1. *просит* Группу экспертов по наименее развитым странам подготовить для рассмотрения возможные элементы, касающиеся роли этой Группы в поддержке осуществления национальных программ действий в области адаптации, в качестве нового мандата и сообщить о них Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать третьей сессии (ноябрь-декабрь 2005 года);

2. *просит* Группу экспертов по наименее развитым странам в консультации со Сторонами, являющимися наименее развитыми странами, включить в ее доклад для двадцать третьей сессии Вспомогательного органа по осуществлению информацию о возможных технических и финансовых трудностях, с которыми могут столкнуться наименее развитые страны в ходе осуществления национальных программ действий в области адаптации.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 5/CP.10

Ввод в действие глобальной системы наблюдения за климатом

Конференция Сторон,

рассмотрев рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, вынесенные на его двадцать первой сессии,

1. *выражает свое удовлетворение* в связи с подготовкой Глобальной системой наблюдения за климатом *Плана ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом в поддержку РКИКООН* (в дальнейшем именуется как план ввода в действие);
2. *приветствует* тот факт, что в плане ввода в действие особое внимание уделяется активизации участия развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, в глобальной системе наблюдения за климатом;
3. *призывает* Стороны приложить дополнительные усилия для решения первоочередных задач, указанных в плане ввода в действие, и обеспечить осуществление первоочередных элементов в своих региональных планах, относящихся к глобальным системам наблюдения за климатом;
4. *призывает* Стороны активизировать свою работу и сотрудничество по наблюдению за важнейшими переменными параметрами климата и по разработке связанных с климатом продуктов в поддержку потребностей Конвенции, в том числе посредством участия в механизме сотрудничества Глобальной системы наблюдения за климатом;
5. *призывает Стороны, оказывающие поддержку космическим агентствам, участвующим в глобальных наблюдениях, просить эти агентства скоординированным образом реагировать на потребности, указанные в плане ввода в действие;*
6. *просит* секретариат Глобальной системы наблюдения за климатом предоставить Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцать третьей сессии (ноябрь-декабрь 2005 года) и, когда это требуется, предоставлять на последующих сессиях информацию о том, как осуществляются меры, включенные в план ввода в действие.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 6/CP.10

Разработка и передача технологий

Конференция Сторон,

ссылаясь на главу 34 Повестки дня на XXI век о передаче экологически безопасных технологий и соответствующие положения Плана выполнения решений, принятого Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в августе 2002 года,

ссылаясь также на соответствующие положения Конвенции, в частности пункты 1, 3, 5, 7 и 8 статьи 4, пункт 2 с) статьи 9, пункты 1 и 5 статьи 11 и пункты 3 и 4 статьи 12,

ссылаясь на свои решения 11/CP.1, 13/CP.1, 7/CP.2, 9/CP.3, 2/CP.4, 4/CP.4, 9/CP.5, 4/CP.7 и 10/CP.8,

приветствуя прогресс в работе Группы экспертов по передаче технологии в области повышения эффективности осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции и в области активизации деятельности по передаче технологии в рамках Конвенции в соответствии с решением 4/CP.7, учитывая, в частности, технический документ по вопросу об условиях, благоприятствующих передаче технологии¹, и результаты рабочего совещания по инновационным вариантам финансирования разработки и передачи технологий²,

соглашаясь с тем, что решение вопросов осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, касающегося разработки и передачи экологически безопасных технологий и "ноу-хау" и обеспечения доступа к ним, является постоянным процессом и что, в частности, в рамках Конвенции по-прежнему будут проводиться оценки технологий, условий доступа и технологических потребностей Сторон, с тем чтобы обеспечить достижение дальнейшего существенного прогресса,

соглашаясь также с тем, что выполнение обязательств Сторон, являющихся развитыми странами, и других развитых Сторон, включенных в приложение II к Конвенции, согласно пункту 5 статьи 4 Конвенции служит необходимым условием эффективного осуществления Сторонами, являющимися развивающимися странами, их обязательств по Конвенции;

¹ FCCC/TP/2003/2.

² FCCC/SBSTA/2004/11.

1. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), продолжать оказывать и по возможности увеличивать финансовую и техническую поддержку в целях создания и совершенствования местных потенциалов и технологий в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

2. *просит* Группу экспертов по передаче технологии подготовить до двадцать четвертой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (май 2006 года) рекомендации, касающиеся содействия осуществлению рамок для эффективных и конструктивных действий в целях активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, в том числе в контексте инновационных механизмов государственного и/или частного партнерства, расширения сотрудничества с частным сектором, сотрудничества с соответствующими конвенциями и межправительственными процессами, а также среднесрочного и долгосрочного планирования деятельности Группы экспертов по передаче технологии, учитывая круг ведения для разработки этих рекомендаций, который должен быть согласован на двадцать второй сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (май 2005 года), в целях обеспечения того, чтобы итоги этой работы послужили вкладом в проведение рассмотрения деятельности Группы экспертов по передаче технологии Конференцией Сторон на ее двенадцатой сессии (ноябрь 2006 года) в соответствии с решением 4/CP.7, включая возможный пересмотр основных тематических областей в контексте существующих рамок;

3. *постановляет* призвать Стороны изучить возможности осуществления Сторонами, включенными в приложение II, и Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции, новых совместных программ/проектов в области исследований и разработок в целях создания экологически безопасных технологий в соответствии с требованиями пункта 5 статьи 4 Конвенции;

4. *призывает* секретариат продолжить работу над экспериментальным проектом налаживания сетевого взаимодействия между информационно-координационным центром по технологиям ТТ:СLEAR и национальными и региональными и центрами технологической информации, осуществление которого позволит Сторонам четко определить техническую целесообразность и последствия с точки зрения расходов укрепления технологических центров в развивающихся странах, и представить доклад о достигнутых результатах Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцать третьей сессии (ноябрь-декабрь 2005 года).

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решения 7/CP.10

Статус и пути активизации осуществления Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 6 Конвенции,

ссылаясь также на свое решение 1/CP.8,

принимая к сведению доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления статьи 6 Конвенции¹,

вновь подтверждая, что уровень и характер пропагандистской деятельности по проблемам изменения климата по-прежнему определяются национальными условиями и возможностями и что многие Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции, по-прежнему не располагают достаточным институциональным, финансовым и техническим потенциалом для планирования, координации и осуществления устойчивых программ в области просвещения, подготовки кадров и информирования общественности,

вновь подтверждая также, что региональные, субрегиональные и национальные рабочие совещания представляют собой ценный форум для обмена опытом и извлеченными уроками,

признавая необходимость расширения доступа к возможностям, предоставляемым Глобальным экологическим фондом в области финансирования деятельности по статье 6, а также распространения информации о таких возможностях,

рассмотрев рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению, принятые на его двадцать первой сессии,

1. *признает*, что:

а) некоторые Стороны накопили опыт в области планирования и осуществления деятельности по статье 6, оценки своих конкретных потребностей и выявления основных

¹ FCCC/SBI/2004/15.

препятствий и что многие Стороны уже извлекли уроки из опыта, накопленного на национальном уровне;

b) в некоторых Сторонах, являющихся развивающимися странами, уровень информированности общественности об изменении климата и его последствиях является очень низким и что Сторонам предстоит проделать большую работу для исправления такой ситуации;

c) некоторые межправительственные, неправительственные и общинные организации, а также государственный и частный секторы проводят активную работу по повышению информированности и углублению понимания, в том что касается причин и последствий изменения климата, а также действий по адаптации и предотвращению изменения климата;

d) чрезвычайно важно осуществлять обмен опытом и извлеченными уроками, выявлять конкретные возможности для международного и регионального сотрудничества и налаживать партнерство со всеми секторами экономики;

2. *призывает* Стороны и международные организации, способные сделать это, оказывать поддержку проведению региональных, субрегиональных и национальных рабочих совещаний, а также разработке и созданию сетевого информационно-координационного центра;

3. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд продолжать работу по облегчению доступа к возможностям для финансирования деятельности по статье 6 и по распространению информации о таких возможностях, а также продолжать представлять информацию о деятельности по статье 6 в его докладах для Конференции Сторон;

4. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I, и Стороны с переходной экономикой уделять особое внимание компонентам, касающимся статьи 6, в регулярных проектах, представляемых ими в Глобальный экологический фонд на предмет финансирования;

5. *призывает* Стороны уделять более пристальное внимание деятельности по статье 6 в контексте осуществления деятельности по укреплению потенциала;

6. *призывает* Стороны выявлять и задействовать ресурсы, имеющиеся на субрегиональном и региональном уровнях, включая эффективные организации и экспертов; успешные программы и инициативы; и соглашения о сотрудничестве с региональными и международными партнерами;
7. *признает*, что Нью-Делийская программа действий представляет собой адекватные рамки для действий, учитывающих потребности стран;
8. *постановляет*, что Нью-Делийская программа работы должна по-прежнему служить руководством для Сторон в деле осуществления статьи 6 Конвенции;
9. *постановляет также* провести полный обзор осуществления Нью-Делийской программы работы в 2007 году;
10. *просит* Стороны продолжать представлять в своих национальных сообщениях, когда это возможно, информацию о своих усилиях по осуществлению Нью-Делийской программы работы;
11. *призывает* межправительственные и неправительственные организации представлять в секретариат информацию о прогрессе, достигнутом в свете программы работы по статье 6;
12. *просит* секретариат подготовить для двадцать седьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ноябрь 2007 года) доклад о прогрессе, достигнутом Сторонами в деле осуществления статьи 6 Конвенции, основанный на информации, содержащейся в национальных сообщениях и полученной из других источников, а также содействовать согласованному представлению материалов межправительственными и неправительственными организациями.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 8/CP.10

Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 3, пункты 1, 3, 4, 5, 7, 8 и 9 статьи 4, пункт 2 с) статьи 9, пункты 1 и 5 статьи 11 и пункты 3 и 4 статьи 12 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения 13/CP.1, 7/CP.2, 10/CP.2, 11/CP.2, 12/CP.2, 9/CP.3, 1/CP.4, 2/CP.4, 4/CP.4, 6/CP.4, 8/CP.5, 9/CP.5, 10/CP.5, 2/CP.7, 3/CP.7, 4/CP.7, 5/CP.7, 6/CP.7, 7/CP.7, 5/CP.8, 7/CP.8, 9/CP.8, 10/CP.8, 2/CP.9, 3/CP.9, 4/CP.9 и 9/CP.9,

напоминая далее о том, что в соответствии с решением 11/CP.1 Конференция Сторон должна давать руководящие указания по вопросам политики, программным приоритетам и критериям отбора оперативному органу финансового механизма,

1. *просит* Глобальный экологический фонд как оперативный орган финансового механизма, в контексте проектов оперативного органа финансового механизма, при оказании поддержки деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах в соответствии с решениями 2/CP.7 и 4/CP.9 и согласно Стратегическому подходу к деятельности по содействию укреплению потенциала¹, принимать во внимание в связи с вопросами, касающимися укрепления потенциала, основные факторы, определенные в пункте 1 решения 2/CP.10;

2. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд, в связи с вопросами, относящимися к статье 6 Конвенции, продолжать работу в области расширения доступа к возможностям финансирования деятельности по статье 6 и распространения информации о таких возможностях;

3. *просит* Глобальный экологический фонд представить Конференции Сторон на ее одиннадцатой сессии (ноябрь-декабрь 2005 года), а также представлять на ее последующих сессиях доклад о том, каким образом оказывалась поддержка деятельности, определенной в пункте 6 решения 1/CP.10, каким образом устранялись существующие барьеры и препятствия и как использовались открывающиеся возможности с помощью:

¹ GEF/C.22/8 по адресу <<http://www.gefweb.org>>

a) стратегического приоритета "Экспериментальное внедрение оперативного подхода к адаптации";

b) программы малых грантов;

c) усилий по решению вопросов адаптации в рамках основного направления деятельности, касающегося изменения климата, и их интеграции в другие основные направления деятельности Глобального экологического фонда;

d) Фонда для наименее развитых стран, а также усилий по финансированию разработки национальных программ действий в области адаптации;

e) Специального фонда для борьбы с изменением климата,

4. *просит* Глобальный экологический фонд как оперативный орган финансового механизма выделить дополнительные финансовые и технические ресурсы на осуществление действий, определенных в пункте 7 решения 5/CP.7;

5. *просит* Глобальный экологический фонд увеличить поддержку деятельности по разработке стратегий в области адаптации в рамках процесса подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;

6. *просит* Глобальный экологический фонд включить в свой доклад для одиннадцатой сессии Конференции Сторон информацию о конкретных мерах по выполнению настоящего решения;

7. *призывает* Глобальный экологический фонд представить Конференции Сторон на ее двенадцатой сессии (ноябрь 2006 года) информацию о деятельности, проведенной в свете пунктов 22-29 решения 5/CP.7 (в соответствии с решениями 6/CP.7 и 7/CP.7), с тем чтобы Конференция Сторон на своей тринадцатой сессии (ноябрь 2007 года) могла принять решение о дальнейших действиях.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 9/CP.10

Оценка объема финансирования, необходимого для оказания помощи развивающимся странам в целях выполнения их обязательств согласно Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункты 3 и 7 статьи 4, статью 11 и пункт 3 статьи 21 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения 12/CP.2, 12/CP.3 и 5/CP.8,

с удовлетворением принимая к сведению доклад¹ об оценке объема финансирования, необходимого для оказания помощи развивающимся странам в целях выполнения их обязательств согласно Конвенции, подготовленный секретариатом в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом в контексте Меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда²,

отмечая также, что доклад, подготовленный секретариатом, содержит полезную информацию, которая должна быть сообщена Глобальному экологическому фонду,

отмечая далее, что, хотя предыдущие циклы пополнения средств были успешными, Конференция Сторон не проводила официальной оценки и не направляла информации относительно объема средств - с целью совместного определения, - который необходим для оказания помощи развивающимся странам, как это предусмотрено в процедурах, установленных в приложении к Меморандуму о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Глобальным экологическим фондом,

вновь подчеркивая, что в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании и приложением к Меморандуму о взаимопонимании Конференция Сторон и Глобальный экологический фонд должны совместно определять совокупные потребности в финансировании Глобального экологического фонда в целях Конвенции,

отмечая, что в последние годы наблюдался рост числа источников для финансирования деятельности, связанной с изменением климата,

¹ FCCC/SBI/2004/18.

² FCCC/CP/1996/15/Add.1.

1. *постановляет*, что доклад об оценке объема финансирования, необходимого для оказания помощи развивающимся странам в целях выполнения их обязательств согласно Конвенции, послужит вкладом Конференции Сторон в проведение четвертого пополнения средств Целевого фонда Глобального экологического фонда;

2. *настоятельно призывает* Совет Глобального экологического фонда обеспечить выделение адекватного финансирования, которое позволит развивающимся странам выполнять их обязательства согласно Конвенции, принимая во внимание пункт 7 статьи 4 и пункт 5 статьи 11 Конвенции, которые предусматривают, что Стороны, являющиеся развитыми странами, могут также предоставлять финансовые ресурсы на цели осуществления Конвенции Сторонам, являющимся развивающимися странами, через двусторонние, региональные и другие многосторонние каналы;

3. *просит* секретариат подготовить на основе опыта международных фондов и многосторонних финансовых учреждений информацию, имеющую отношение к рассмотрению будущих инвестиционных потребностей развивающихся стран для целей осуществления их обязательств по Конвенции. Он также просит секретариат представить эту информацию Вспомогательному органу по осуществлению в виде информационного документа на его двадцать третьей сессии (ноябрь-декабрь 2005 года).

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 10/CP.10

Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 5/CP.1, 10/CP.3, 13/CP.5, 8/CP.7 и 14/CP.8,

рассмотрев выводы, сделанные Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцать первой сессии,

признавая, что мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе, обеспечивают важную возможность для обучения в процессе практической деятельности и что ряд Сторон поддерживают программы по мероприятиям, осуществляемым совместно на экспериментальном этапе,

отмечая, что доклады о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, представляются в любое время и размещаются на вебсайте РКИКООН,

1. *постановляет* продолжить экспериментальный этап для мероприятий, осуществляемых совместно;
2. *постановляет также,* что предельным сроком представления докладов о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, которые будут рассмотрены в седьмом сводном докладе, является 1 июня 2006 года.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*

Решение 11/CP.10

Административные и финансовые вопросы

Конференция Сторон,

рассмотрев информацию, содержащуюся в документах, подготовленных секретариатом по административным и финансовым вопросам¹,

ссылаясь на финансовые процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций, принятые решением 15/CP.1, приложение I²,

I. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов

1. *принимает к сведению* проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов, доклад о ревизии Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и замечания секретариата по этому докладу³;

2. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций за организацию ревизии счетов Конвенции и за ценные замечания и рекомендации ревизоров;

3. *принимает к сведению* рекомендации и настоятельно просит Исполнительного секретаря обеспечить в соответствующих случаях их осуществление;

II. Исполнение бюджета в течение двухгодичного периода 2004-2005 годов

4. *принимает к сведению* доклад о финансовой деятельности за период с 1 января по 30 июня 2004 года, в том числе о состоянии взносов во все целевые фонды Конвенции;

5. *выражает признательность* Сторонам, которые своевременно выплатили свои взносы в основной бюджет;

¹ FCCC/SBI/2004/12 и Add.1-2, FCCC/SBI/2004/13 и FCCC/SBI/2004/INF.15.

² FCCC/CP/1995/7/Add.1.

³ FCCC/SBI/2004/12 и Add.1-2.

6. *также выражает свою признательность* за взносы, полученные от Сторон для оказания помощи участием Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности наименее развитыми и малыми островными развивающимися странами, в процессе Конвенции, а также за взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

7. *выражает разочарование* сохраняющимся дефицитом взносов в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН, а также обусловленной им невозможностью финансировать участие двух делегатов от имеющих на это право наименее развитых стран и малых островных развивающихся стран;

8. *с озабоченностью отмечает* низкий уровень взносов в Целевой фонд для вспомогательной деятельности по сравнению с потребностями на двухгодичный период 2004-2005 годов;

9. *призывает* Стороны предпринять дополнительные усилия для обеспечения выплаты взносов в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

10. *вновь выражает свою признательность* правительству Германии за его ежегодный добровольный взнос в основной бюджет в размере 766 938 евро и за его специальный взнос в размере 1 789 522 евро в качестве правительства принимающей страны секретариата в Бонне;

11. *с обеспокоенностью отмечает*, что значительное число Сторон не выплатили свои взносы в основной бюджет за 2004 год или предыдущие годы, при этом некоторые из них не выплачивают взносы со времени создания целевых фондов⁴;

12. *принимает также к сведению* серьезные экономические трудности, с которыми сталкиваются некоторые Стороны;

13. *настоятельно призывает* все Стороны, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это, учитывая, что в соответствии с финансовыми процедурами взносы подлежат выплате ежегодно 1 января;

14. *настоятельно призывает также* Стороны Киотского протокола выплатить свои взносы в механизм временного ассигнования для Киотского протокола за 2005 год до 16 февраля 2005 года;

⁴ FCCC/SBI/2004/INF.15.

15. *разрешает* Исполнительному секретарю, в качестве исключения и без создания прецедента для Конвенции, Киотского протокола или любых других международных договоров, использовать 1,5 млн. долл. США из неизрасходованных средств (переходящего остатка), оставшихся от предыдущих финансовых периодов или полученных в виде различных поступлений, для покрытия дополнительных расходов на заработную плату в течение двухгодичного периода 2004-2005 годов, являющихся следствием снижения стоимости поступлений в результате значительного падения обменного курса доллара США по отношению к евро в ходе 2004 года;

III. Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов

16. *просит* Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать второй сессии (май 2005 года) предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, включая ассигнования на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций, если это потребуется в свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии;

17. *просит* секретариат изучить, на основе опыта других международных организаций и конвенций, возможные варианты защиты финансовых средств Конвенции и Киотского протокола от пагубного влияния колебаний обменных курсов и доложить о результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать второй сессии в ходе представления бюджета по программам в соответствии с пунктом 16 выше;

18. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению на его двадцать второй сессии рекомендовать бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее одиннадцатой сессии (ноябрь-декабрь 2005 года) и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии;

19. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размере их взносов на 2006 год на основе рекомендованного бюджета.

*6-е пленарное заседание
17-18 декабря 2004 года*
